

# KURS- ANMELDUNG



# ISCRIZIONE AL CORSO

Name / Cognome	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Herr / Sig	<input type="checkbox"/> Frau / Sig.a
Vorname / Nome	<input type="text"/>		
Geburtsdatum/Data di nascita	<input type="text"/>	In / A	<input type="text"/>
Adresse / Indirizzo	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
Handy/Cellulare	<input type="text"/>	E-mail	<input type="text"/>

Entsprechend der Teilnahmebedingungen belege ich verbindlich den Kurs (Niveau)   
Mi iscrivo a norma delle condizioni di partecipazione al corso (livello)

vom / dal  bis / al

Der Kurs beginnt / hat begonnen am  und umfasst  Unterrichtsstunden  
Il corso inizia / è iniziato il  e comprende  ore di lezione

zum Preis von  € pro Monat oder  Wochen zum Preis von  €  
al prezzo di  € al mese o  Settimane al prezzo di  €

<b>UNTERKUNFT / ALLOGGIO</b> unter Vorbehalt der Verfügbarkeit / a seconda della disponibilità	<i>Bitte beachten Sie die Anmeldebedingungen Per favore attendersi alle condizioni di alloggio</i>
---	--

Ich benötige für den Zeitraum des Kurses ein Zimmer (Kaution / cauzione: 80 €) Ho bisogno di un alloggio per la durata del corso	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
---	---

Ich benötige ein Bettzeug-Set (Steppdecke, Kopfkissen, Spannbettuch, Bettwäsche) Ho bisogno di un set di coperte (trapunta, cuscino, lenzuola) - Reinigung/noleggio: 30,- €	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
--	---

<input type="checkbox"/> Einzelzimmer in WG camera singola in appartamento condiviso	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 1 Person monocale per una persona
<input type="checkbox"/> Doppelzimmer in WG camera doppia in appartamento condiviso	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 2 Personen monocale per due persone

Wie habe ich von Heidelberger Pädagogium erfahren? (Z.B. Suchmaschine, Aushang in der Uni, usw.) Come ho conosciuto l'Heidelberger Pädagogium? (motore di ricerca, annuncio all'università, ...)	<input type="text"/>
---	----------------------

<input type="checkbox"/> Ich habe die Teilnahmebedingungen auf Seite 2 gelesen und bin damit einverstanden. <i>Accetto i termini e le condizioni della pagina 2</i>
<input type="checkbox"/> Ich habe die Datenschutzbestimmungen gelesen und zur Kenntnis genommen <i>Ho letto e compreso l'informativa sulla privacy</i>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Ort, Datum / Luogo, data</b>	<b>Unterschrift / Firma</b>

## HEIDELBERGER PÄDAGOGIUM

gemeinnütziges Bildungsinstitut GmbH  
69120 Heidelberg, Schröderstr. 22a

### Bürozeiten / Orari di ufficio

Lu. al gio. 08.00 – 20.00 hs., ve. 8.00 - 18.00 hs.  
Tel: (0 62 21) 45 68-0 Fax: (0 62 21) 45 68-19  
E-mail: [deutsch@heidelberger-paedagogium.de](mailto:deutsch@heidelberger-paedagogium.de)  
[www.heidelberger-paedagogium.de](http://www.heidelberger-paedagogium.de)

### Bankverbindung / Banca

Name / nome: Sparkasse Heidelberg  
**SWIFT-BIC:** SOLADES1HDB  
**IBAN:** DE 68 6725 0020 0000 0328 32

## Teilnahmebedingungen

### Kurs

1. Mit der schriftlichen Anmeldung werden die Teilnahmebedingungen von beiden Vertragspartnern anerkannt.
2. Ein Vertragsrücktritt (**ohne Zimmerreservierung**) ist kostenfrei möglich, wenn
  - a. der Teilnehmer / die Teilnehmerin spätestens **am 4. Tag vor Kursbeginn (Donnerstag)** zurücktritt oder
  - b. die Mindestteilnehmerzahl für den Kurs (6) nicht erreicht wird.
3. Das Pädagogium behält sich eine Kursstornierung vor, wenn die Mindestteilnehmerzahl (6) nicht erreicht wird. In diesem Falle werden die bezahlten Gebühren zurückerstattet.
4. Ein Kursrücktritt muss schriftlich (Post, Email, Fax) mitgeteilt werden.
5. Bei **Rücktritt ab dem 1. bis 5. Unterrichtstag** oder **Nichtantritt** ist die  **Hälfte der Kursgebühr** fällig, bei einer Vorauszahlung wird die Hälfte der Kursgebühr zurückerstattet; DANACH IST DER GESAMTE BETRAG FÄLLIG.
6. **Änderungen jeglicher Art sind nach Kursbeginn nicht mehr möglich. (z.B.: Dauer, Kurs, Niveau...)**
7. Die Kursgebühr ist bei der Anmeldung bzw. vor Kursbeginn zur Zahlung fällig (Barzahlung, Überweisung) und muss spätestens am **ersten Kurstag** entrichtet werden. **Bei Zahlung nach der 1. Kurswoche wird eine Aufwandsentschädigung von 5,- € erhoben.**
8. Bei Quereinstieg in einen laufenden Kurs werden nur die verbleibenden Wochen vom Einstiegstag bis Kursende berechnet (angefangene Wochen werden komplett berechnet). **Ein Rücktritt ist nicht möglich.**
9. Ausgefallene Unterrichtsstunden (Feiertage, Erkrankung der Lehrkraft) werden nachgeholt.
10. Für versäumten Unterricht kann kein Ersatz geleistet werden.
11. Eine Unterrichtsstunde beträgt 45 Minuten.
12. Die Kursgebühr kann bei entsprechender Voraussetzung bei der Einkommenssteuer geltend gemacht werden. Auf Antrag erhält der Teilnehmer / die Teilnehmerin im Sekretariat eine Bestätigung für das zuständige Finanzamt.
13. Jeder Wohnsitzwechsel ist dem Pädagogium mitzuteilen.

### Unterkunft

1. **Reservierung:** Eine Zimmerreservierung erfolgt erst nach Eingang der Kursgebühr (310,-€), der Mietanzahlung (235,- €) und der Kautions (80,-€). Der gesamte Betrag muss spätestens 4 Wochen vor Kursbeginn auf unserem Konto eingegangen sein.
2. **Rücktritt:** Kursgebühren, Zimmeranzahlung und Kautions (insgesamt 625,- €) werden zurückerstattet, wenn der Rücktritt spätestens einen Monat vor Kursbeginn erfolgt. Bei einem späteren Rücktritt ist die komplette Miete fällig.
3. **Kautions:** Die Zimmerkaution (80,- €) wird nach der Zimmerinspektion bei Schlüssel- (und ggf. Wäscheset-) Rückgabe erstattet. Um die Kautions in voller Höhe zurückzuerlangen, muss der ausgehängte Putzplan jede Woche eingehalten werden.
4. **Sauberkeit:** Die Zimmer müssen während des gesamten Aufenthaltes in besenreinem Zustand, die Möbel, Geräte und Kochutensilien sauber und funktionsfähig gehalten werden.
5. **Wäsche-Set:** es umfasst 1x Steppdecke + Bezug, 1x Kopfkissen + Bezug und ein Spannbetttuch.
6. **Miete:** Die Miete wird immer **einen Monat im Voraus** bezahlt und ist spätestens bei Kursbeginn des vorangehenden Kurses zu begleichen.
7. **Auszug:** Der Auszug aus dem Zimmer ist dem Pädagogium spätestens 1 Monat im Voraus mitzuteilen. Ansonsten muss die Miete für den folgenden Monat gezahlt werden.

### Visum

1. Für Teilnehmer, die über das Institut ein Visum erhalten haben, gilt für den Zeitraum des Visums eine **Anwesenheitspflicht**. Häufige oder längere unentschuldigte Fehlzeiten können zu einem Erlöschen der Aufenthaltserlaubnis führen.
2. Schüler, die über das Institut ein Visum erhalten, müssen die Schule vor Kursbeginn informieren, ob sie rechtzeitig zum Kursbeginn in Deutschland eintreffen. Falls kein Visum erteilt wurde und der Betroffene die Schule nicht rechtzeitig informiert, wird die Hälfte der Kursgebühr berechnet. Eine Rückerstattung der Kursgebühren ist nur bei rechtzeitiger Absage und der zeitnahen Vorlage der Ablehnungsbescheinigung möglich.

## CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

### Corso

1. Con l'iscrizione scritta entrambe le parti riconoscono le condizioni per la partecipazione.
2. Il recesso dal contratto è possibile franco di spese se:
  - a. il partecipante recede al più tardi **quattro giorni (giovedì)** prima dell'inizio del corso o
  - b. il numero minimo di partecipanti (6) non è raggiunto.
3. Il recesso dal corso deve essere comunicato in forma scritta (e-mail, fax, posta).
4. L'Heidelberger Pädagogium si riserva uno storno del corso, se non è raggiunto il numero minimo di partecipanti (6). In questo caso le tasse pagate in anticipo saranno restituite.
5. Se il partecipante **recede fra il 1° il 5° giorno** dopo l'inizio del corso o se **non frequenta il corso, la metà delle tasse** sarà restituita. DOPO QUESTO PERIODO LO STUDENTE DEVE PAGARE L'INTERO CORSO.
6. **Dopo l'inizio del corso, nessun cambiamento è possibile** (p.e. durata, corso, livello...)
7. I costi del corso devono essere pagati con l'iscrizione o prima dell'inizio del corso (pagamento in contanti, bonifico) e non più tardi del **primo giorno** del corso. **Ai pagamenti successivi alla prima settimana si applicherà una mora di € 5.**
8. Se l'iscrizione si effettua dopo l'inizio del corso, si pagano solo le settimane rimaste. (Se qualcuno comincia a metà della settimana, paga l'intera settimana) Un recesso non è possibile.
9. Le ore di lezione cancellate (festivi, malattia dell'insegnante) verranno recuperate.
10. Non verranno recuperate le lezioni alle quali lo studente non ha partecipato.
11. Un'ora di lezione consiste di 45 minuti.
12. In alcuni casi le tasse del corso possono essere fatte valere per l'imposta sul reddito. Il partecipante riceve su richiesta nell'ufficio del Pädagogium un attestato per l'intendenza di finanza (Finanzamt)
13. Ogni cambio d'indirizzo deve essere comunicato all'Heidelberger Pädagogium.

### Alloggio:

1. **Prenotazione:** la prenotazione di una camera avviene dopo l'arrivo del pagamento della tassa del corso (310,-€), dell'anticipo dell'affitto (235,-€) e della cauzione (80,-€). Entrambe le somme devono essere versate sul nostro conto al più tardi 4 settimane prima dell'inizio del corso.
2. **Ritiro:** il pagamento del corso, della camera e la cauzione (625,-€) verranno risarciti a condizione che la disdetta arrivi un mese prima dell'inizio del corso.
3. **Cauzione:** la cauzione (80,-€) verrà risarcita, previo controllo, alla consegna della camera, della chiave e delle coperte. Per recuperare la cauzione completamente è anche necessario rispettare il piano delle pulizie ogni settimana.
4. **Partenza e consegna della camera:** le camere devono essere mantenute e riconsegnate in ordine, i mobili, gli apparecchi elettrici e gli utensili da cucina devono essere puliti e funzionanti.
5. **Set di coperte:** comprende una trapunta, lenzuola e cuscino.
6. L'affitto è esigibile sempre **un mese prima** e al più tardi al primo giorno del corso precedente.
7. **Trasloco:** il partecipante deve informare l'ufficio al più tardi un mese prima se vuole lasciare la camera. Altrimenti deve pagare l'affitto intero del mese successivo.

### Visto

1. Il partecipante che ha ricevuto un visto per i corsi del Pädagogium ha l'**obbligo di frequentare** il corso **regolarmente** durante il periodo del visto. Assenze frequenti o ingiustificate possono estinguere il permesso di soggiorno.
2. Partecipanti che ricevono un visto per i corsi del Pädagogium devono informare l'istituto al più tardi una settimana prima dell'inizio del corso se arriveranno in tempo per l'inizio del corso. Nel caso in cui non ricevano il visto e non ci informino in tempo, la metà delle tasse del corso verrà ritenuta. Una restituzione del pagamento è possibile solo su presentazione dell'avviso di rifiuto dell'ambasciata.